

Cuenta Dorotea, la estupenda protagonista de varios episodios del primer *Quijote*, que cuando tenía un rato libre de obligaciones, “por recrear el ánimo” a menudo se “acogía al entretenimiento de leer algún libro devoto, o a tocar una harpa, porque la experiencia me mostraba que la música compone los ánimos descompuestos y alivia los trabajos que nacen del espíritu” (I, 28).

Tal es el alto concepto que de la música en general tenía Cervantes. Pero esa caracterización en abstracto es única en toda su obra, donde la música aparece siempre como acción o actuación concreta, formando parte de una trama novelesca. Ha sido, pues, un acierto más de Jordi Savall estructurar este concierto con episodios de la vida de Cervantes y pasajes de *El Quijote*, como buscando dar también dimensiones narrativas a la melodía, a la manera del propio novelista.

Los libros de Cervantes ofrecen abundantes descripciones (y letras) de la presencia de la música en la vida de su época. El mismo Don Quijote tiene conocimientos musicales y es capaz de ponerlos en práctica aceptablemente. Así una noche, cuando coquetea con Altisidora en casa de los duques, halló “una vihuela en su aposento. Templóla, abrió la reja y sintió que andaba gente en el jardín; y habiendo recorrido los trastes de la vihuela y afinándola lo mejor que supo, escupió y remondóse el pecho [‘aclaró la voz, carraspeando’], y luego, con una voz ronquilla aunque entonada, cantó el romance [*Suelen las fuerzas de amor*], que él mismo aquel día había compuesto” (II, 46). La vihuela de don Quijote y otros personajes era un instrumento noble, aunque algo anticuado, y, en cualquier caso, los ojos del escritor contemplan con más interés las músicas populares, a veces en escenas tan precisas y vivaces como esta de *Rinconete y Cortadillo*: “La Escalanta, quitándose un chapín, comenzó a tañer en él como en un pandero. La Gananciosa tomó una escoba de palma nueva, que allí se halló acaso, y rascándola, hizo un son que, aunque ronco y áspero, se concertaba con el del chapín. Monipodio rompió un plato y hizo dos tejoletas, que, puestas entre los dedos y repicadas con gran ligereza, llevaban el contrapunto al chapín y a la escoba”.

El presente concierto de Jordi Savall da espléndidas muestras de las modalidades de canto y baile que asoman con frecuencia en las *Novelas ejemplares*, *La Galatea* o el teatro cervantino como gustadas por la gente sencilla: los romances, por supuesto, en primer término, pero asimismo las seguidillas, la zarabanda, la chacona, el villano... Junto a las estampas costumbristas en que entran esas piezas, Cervantes imagina en el *Persiles* una figura femenina que lleva a la perfección el mejor de los instrumentos, la voz, y la más depurada de las técnicas. Es Feliciano, consciente de tener “en opinión de todos cuantos me han oído cantar”, dice ella misma, “la mejor voz del mundo”. En efecto, cuando canta en la basílica de Guadalupe, todos creen oír a “algún ángel de los confirmados en gracia” (II, 4-5). ¿La acompañaría el maestro Savall?

Francisco Rico

## PRÓXIMOS CONCIERTOS

### BACH VERMUT

Sala Sinfónica | 12:30h

¡Ven a tomar el aperitivo al Auditorio Nacional de Música!

Concierto de órgano + Bach-Jazz!

Aperitivo-degustación amenizado por conjuntos de jazz que interpretan sus versiones de obras de Bach

SÁBADO | 07/05/16

### BERNARD WINSEMIUS ÓRGANO

Bach-Jazz!: Norman Hogue TROMBÓN, Pablo Gutiérrez PIANO,  
Pablo Martín CONTRABAJO, Daniel García BATERÍA

SÁBADO | 21/05/16

### STEPHEN THARP ÓRGANO

Bach-Jazz!: Luis Verde SAXO ALTO, Chema Saiz GUITARRA,  
Toño Miguel CONTRABAJO, Noah Shaye BATERÍA

SÁBADO | 04/06/16

### OLIVIER LATRY ÓRGANO

Bach-Jazz!: Norman Hogue TROMBÓN, Pablo Gutiérrez PIANO,  
Pablo Martín CONTRABAJO, Daniel García BATERÍA

### ENTRADAS

Público general: 5€ | Butaca joven (zona E): 3€

Taquillas del Auditorio Nacional y Teatros del INAEM

[www.entradasinaem.es](http://www.entradasinaem.es)

902 22 49 49

PROGRAMACIÓN COMPLETA DE LA TEMPORADA 16/17 DISPONIBLE  
DESDE EL 19 DE MAYO EN: [www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)

[www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)

síguenos en   



NIPO: 035-16-015-5 / D. L.: M-6667-2016  
Ilustración de portada: Pilar Perea y Jesús Perea



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



Centro Nacional de Difusión Musical

15  
16

LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA HESPÈRION XXI

JORDI SAVALL VIOLA DE GAMBA SOPRANO Y DIRECCIÓN

MIGUEL DE CERVANTES (1547-1616)  
VIAJES Y CAUTIVERIOS, ENSUEÑOS Y UTOPIÁS  
LAS MÚSICAS DE CERVANTES Y DE *EL QUIJOTE*

UNIVERSO BARROCO

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA SINFÓNICA | DOMINGO 24/04/16 19:30h

**I**

**1547** El 29 de septiembre nace Miguel de Cervantes Saavedra en Alcalá de Henares, cuarto hijo del cirujano Rodrigo de Cervantes y Leonor de Cortinas.

**Luis VENEGAS de HENESTROSA:** *Diferencias sobre las Vacas* (instr.)

EL QUIJOTE: CAPÍTULO I. De la condición y ejercicio del famoso hidalgo Don Quijote de la Mancha

**Recitado:** “En un lugar de la Mancha...”
**Anónimo:** *Folías antiguas*

EL QUIJOTE: CAPÍTULO II. Que trata de la primera salida que de su tierra hizo el ingenioso don Quijote

**Recitado:** “Sin dar parte a persona
*Taksim* (oud)

alguna de su intención...”

**Anónimo / Luys de MILÁN:** *Con pavor recordó el moro*. Romance de Moriana

*Mis arreos son las armas*. Romance de Moriana

**1564** Miguel de Cervantes se traslada a Sevilla. Nace Shakespeare.

**Gabriel** (CMP 254): *Aquella mora garrida*. Villancico

**1571** **Batalla de Lepanto, en la cual Cervantes pierde su mano izquierda.**

EL QUIJOTE II: PRÓLOGO

**Recitado:** “Lo que no he podido dejar
*Taksim* (kanun)
de sentir...”

**Joan BRUDIEU:** *Oíd, oíd [... las buenas nuevas de Lepanto]*. Madrigal

**1575** **Estancia en Nápoles para volver a casa. Cerca de las costas, Cervantes es capturado por los berberiscos liderados por Arnaut Mamí y permanece cautivo en Argel durante 5 años.**

EL QUIJOTE II: CAPÍTULO XXXIX. Donde se prosigue la historia del cautivo

**Recitado:** “Y fue desta suerte...”
*Taksim* (oud)

EL QUIJOTE: CAPÍTULO V. Donde prosigue la narración de la desgracia de nuestro caballero

**Recitado:** “...al señor moro Abindarráez, que trae cautivo al valeroso Rodrigo de Narváez...”

**Anónimo / Diego PISADOR:** *Al campo sale Narváez*. Romance de Abindarráez

**1580** **Después de cuatro tentativas fallidas de escapatoria, Cervantes es rescatado por los padres trinitarios. Retorno a Madrid.**

EL QUIJOTE II: CAPÍTULO XL. Donde se prosigue la historia del cautivo

**Recitado:** “Con esto entretenía la vida...”
*Fantasía* (arpa)

EL QUIJOTE: CAPÍTULO VI. Del donoso y grande escrutinio que el cura y el barbero hicieron en la librería de nuestro ingenioso hidalgo

**Recitado:** “Entraron el ama, la sobrina, el cura...”

**Anónimo / Juan VÁSQUEZ:** *En los campos de Alventosa*. Romance

de Los doce Pares y Roncesvalles

**1581** **Misión en Orán (Argelia) y estancia en Lisboa de un año. El año siguiente reside en Madrid y se dedica a la literatura.**

**1584** **Nace la hija de Miguel, Isabel de Saavedra (1584-1652), fruto de su relación adúltera con Ana Franca de Rojas. Poco después, parte hacia la provincia de Toledo y en diciembre se casa con Catalina de Salazar (1565-1652).**

**Francisco de PEÑALOSA:** *Vuestros son mis ojos, Isabel*. Canción

EL QUIJOTE II: CAPÍTULO IX. Donde se cuenta lo que en él se verá

**Recitado:** “Medianoche era por filo...”

**Anónimo / Francisco SALINAS:** *Medianoche era por filo*. Romance del Conde Claros

## II

**1588** **Fracaso de la Armada Invencible. Cervantes se instala en Sevilla.**

**Lope de VEGA / Anónimo:** *Ya es tiempo de recoger*. Romance.

**1592** **Sus actividades como comisario lo llevan a ser detenido en la cárcel de Castro del Río por la venta ilegal de trigo.**

EL QUIJOTE II: CAPÍTULO IX

**Recitado:** “... Venía el labrador cantando aquel romance que dicen...”

**Anónimo** (CMP 106): *¡Mala la hubisteis, franceses, en esa de Roncesvalles!*

Romance de Guarinos

**1597** **Encarcelado en Sevilla por no poder hacer frente a las recaudaciones. En la cárcel podría haber esbozado la idea de escribir *El Quijote*.**

**1598** **Muerte de Felipe II de España. Cervantes compone el soneto *Al túmulo de Felipe II*.**

Miguel de Cervantes: *Al túmulo de Felipe II*

**Recitado:** “¡Voto a Dios que me espanta esta grandeza...!”

**Cristóbal de MORALES:** *Circumdederunt me*. Motete

**1605** **Se publica la primera parte de *El Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha en Madrid. Éxito inmediato de la novela.***

EL QUIJOTE II: CAPÍTULO XXXVIII. Donde se cuenta la que dio de su mala andanza la dueña Dolorida

**Recitado:** “...pero lo que más me hizo postrar... fueron unas coplas que le oí cantar...”

**Gabriel** (CMP 217): *De la dulce mi enemiga*. Villancico

**1609** **Inicio de la expulsión de los moriscos.**

El Rey y por S.M. Don Luis Carrillo (Folio 34, Valencia 1611)

**Recitado:** “Bando de la expulsión de los moriscos del reino de Valencia...”

EL QUIJOTE II: CAPÍTULO XXXVIII

**Recitado:** “Y de este mismo jaez...”

**Anónimo** (CMS 8): *De tu vista celoso*. Seguidillas en eco (Danza cantada)

**1613** **Escribe las *Novelas ejemplares* en Alcalá. Cervantes ingresa en la Orden de los Terciarios de San Francisco.**

Miguel de Cervantes: Prólogo a las *Novelas Ejemplares*

**Recitado:** “Este que veis aquí...”

EL QUIJOTE II: CAPÍTULOS LXI-LXII. De lo que le sucedió a don Quijote en la entrada de Barcelona

**Recitado:** “Al son de las chirimías y de los atabales, se encaminaron con él a la ciudad...”

**Anónimo:** *El Villano* (instrumental)

**Recitado:** “Llegó la noche, y ya en casa, hubo sarao de damas...”

**Juan ARAÑÉS:** *Un sarao de la chacona*. Chacona (Danza cantada)

**1614** **Escribe *Viaje del Parnaso*. César Oudin traduce *El Quijote* al francés. Alonso Fernández de Avellaneda publica la segunda parte de *El Quijote* en Tarragona. Muere el Greco.**

**1615** **Cervantes escribe *Ocho comedias y ocho entremeses* y publica la segunda parte de *El Quijote en Madrid*.**

Miguel de Cervantes: Prólogo a las *Ocho comedias y ocho entremeses nuevos*.

**Recitado:** “Algunos años ha que volví a mi antigua ociosidad...”
**Anónimo:** *Jácaras* (instr.)

**Anónimo:** *No hay que decirle el primor*. Jácaras

EL QUIJOTE II: CAPÍTULO LXXIII. De cómo Don Quijote cayó malo y del testamento que hizo y su muerte

**Recitado:** “Como las cosas humanas no sean eternas...”
**Cristóbal de MORALES:** Órgano

**1615** **Muerte de Don Quijote.**

EL QUIJOTE II: CAPÍTULO LXXIII.

**Epitafio:** “Yace aquí el hidalgo fuerte...”

**Cristóbal de MORALES:** *Pie Jesu Domine*. Motete

**1616** **Enfermo, pronuncia sus votos definitivos dentro de la Orden de los Terciarios de San Francisco. El 22 de abril muere en Madrid.**

Francisco de Quevedo: *El Testamento de Don Quijote*

**Recitado:** “De un molimiento de huesos...”

**Tomás Luis de VICTORIA:** *Versa est in luctum*. Officium Defunctorum

**Francisco Rojas**, RECITADOR
**LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA**
**María Cristina Kiehr** Y **Adriana Fernández**, SOPRANOS
**David Sagastume**, CONTRATENOR
**Víctor Sordo** Y **Lluís Vilamajó**, TENORES
**Furio Zanasi**, BARÍTONO
**Daniele Carnovich**, BAJO

**HESPÈRION XXI**
**Pierre Hamon**, FLAUTAS; **Jean-Pierre Canihac**, CORNETTO
**Béatrice Delpierre**, CHIRIMÍA Y FLAUTA; **Daniel Lassalle**, SACABUCHE
**Quim Guerra**, BAJÓN; **Jordi Savall**, VIOLA DE GAMBA SOPRANO
**Sergi Casademunt**, VIOLA DE GAMBA TENOR
**Philippe Pierlot**, VIOLA DE GAMBA BAJA; **Xavier Puertas**, VIOLONE
**Xavier Díaz-Latorre**, VIHUELA Y GUITARRA; **Andrew Lawrence-King**, ARPA Y SALTERIO; **Luca Guglielmi**, ÓRGANO
**Pedro Estevan**, PERCUSIÓN

**Músicos invitados**
**Driss el Maloumi**, CANTO Y OUD; **Hakan Güngör**, KANUN
**Dimitri Psonis**, SANTUR Y GUITARRA MORISCA

**Jordi SAVALL**, DIRECCIÓN

Selección de textos, músicas y concepción del programa: Jordi Savall
Selección de textos y dramaturgia: Sergi Grau y Manuel Forcano

Duración aproximada: I: 45 min. Pausa II: 45 min.

Con el apoyo del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya y el Institut Ramon Llull

Los textos completos del programa están disponibles en: **www.cndm.mcu.es**